



KEMENTERIAN HUKUM RI
DIREKTORAT JENDERAL PERATURAN PERUNDANG-UNDANGAN
Jalan H.R. Rasuna Said Kav.6-7 Kuningan, Jakarta Selatan
Telp. 021-5264517; Fax. 021-52921242

Nomor : PPE.PP.05.02-4078
Lampiran : 1 (satu) berkas
Perihal : Hasil Penerjemahan Peraturan
Perundang-undangan

17 Desember 2024

Kepada Yth.
Dewan Perwakilan Rakyat Daerah
Kabupaten Kuningan
Jl. R.E. Martadinata No. 517
Kuningan, Jawa Barat

Menindaklanjuti surat Sekretaris Dewan Perwakilan Rakyat Daerah Kabupaten Kuningan Nomor: 172/1083/DPRD tanggal 19 November 2024, bersama ini kami sampaikan hasil penerjemahan Peraturan Daerah Kabupaten Kuningan Nomor 7 Tahun 2022, yang telah disetujui dan ditandatangani oleh Direktur Jenderal Peraturan Perundang-undangan Kementerian Hukum RI.

Atas perhatiannya diucapkan terima kasih.

Direktur Jenderal
Peraturan Perundang-undangan,

Dr. Dhahana Putra

NO	Jabatan	Paraf	Tanggal
1.	Konseptor		17-12-2024
2.	Penerjemahan Ahli Madya		17-12-2024
3.	Dir. PPPS		17-12-2024

Tembusan Kepada Yth.:

1. Menteri Hukum Republik Indonesia;
2. Wakil Menteri Hukum Republik Indonesia;
3. Sekretaris Jenderal Kementerian Hukum; dan
4. Inspektur Jenderal Kementerian Hukum.

REGULATION OF THE REGENCY OF KUNINGAN
NUMBER 7 OF 2022
ON
CAPITAL PARTICIPATION IN REGIONAL PUBLIC COMPANY OF KUNINGAN
REGENCY TIRTA KAMUNING DRINKING WATER

BY THE BLESSINGS OF ALMIGHTY GOD

THE REGENT OF KUNINGAN,

- Considering: a. that, one of the efforts to increase the growth and business development of the Regional Public Company of Kuningan Regency Tirta Kamuning Drinking Water in order to supporting the growth of the regional economy can be reached through the strengthening of the capital structure pursued by the Regional Capital Participation;
- b. that there is a community need to fulfill for clean/drinking water, investment is needed in order to improve the quality of clean/drinking water services;
- c. that under the provisions of Article 21 section (5) of Republic of Indonesia Government Regulation Number 54 of 2017 on Regional Owned Enterprises, the Regional Capital Participation in the Local-Owned Enterprises is established by Regional Regulations;
- d. that based on the considerations as referred to in point a, point b, and point c, it is necessary to issue the Regional Regulations on Capital Participation in Public Regional Water Company of Kuningan Regency Tirta Kamuning;
- Observing : 1. Article 18 section (6) of the 1945 Constitution of the Republic of Indonesia;
2. Law Number 14 of 1950 on Establishment of Regencies within West Java Province (State Gazette of the Republic of Indonesia on August 8, 1950) as amended by Law Number 4 of 1968 on Establishment of Purwakarta Regency and Subang Regency by Amending Law Number 14 on 1950 on Establishment of Regencies within West Java Province (State Gazette of the Republic of Indonesia Year 1968

- Number 31, Supplement to the State Gazette of the Republic of Indonesia Number 2851),
3. Law Number 23 of 2014 on Local Government (State Gazette of the Republic of Indonesia of 2014 Number 244, Supplement to the State Gazette of the Republic of Indonesia Number 5587) as amended several times and last by Law Number 1 of 2022 on Financial Relations between the Central Government and Local Governments (State Gazette of the Republic of Indonesia of 2022 Number 4, Supplement to the State Gazette of the Republic of Indonesia Number 6757);
 4. Government Regulation Number 54 of 2017 on Local-Owned Enterprises (State Gazette of the Republic of Indonesia of 2017 Number 305, Supplement to the State Gazette of the Republic of Indonesia Number 6173);
 5. Government Regulation Number 12 of 2019 on Regional Financial Management (State Gazette of the Republic of Indonesia of 2019 Number 42, Supplement to the State Gazette of the Republic of Indonesia Number 6322);
 6. Regulation of the Minister of Home Affairs Number 77 of 2020 on Technical Guidelines for Regional Financial Management (State Bulletin of the Republic of Indonesia of 2020 Number 1781);
 7. Regulation of the Regency of Kuningan Number 12 of 2019 on Regional Public Company of Kuningan Regency Tirta Kamuning Drinking Water (Regional Gazette of the Regency of Kuningan of 2019 Number 12, Supplement to the Regional Gazette of the Regency of Kuningan Number 12);

With the Joint Approval of
THE REGIONAL HOUSE OF REPRESENTATIVES OF THE REGENCY OF
KUNINGAN
and
THE REGENT OF KUNINGAN

HAS DECIDED:

To issue: REGIONAL REGULATION ON INVESTMENTCAPITAL PARTICIPATION AT IN PUBLIC REGIONAL WATERPUBLIC COMPANY OF KUNINGAN REGENCY TIRTA KAMUNING DRINKING WATER.

CHAPTER I
GENERAL PROVISIONS

Article 1

In this Regional Regulation:

1. Regency hereinafter referred to as Region means the Regency of Kuningan.

2. Regency Government means the Regent as the element administering the Local Government who leads the administration of government affairs that are the authority of the autonomous region.
3. Regent means the Regent of Kuningan
4. Regent Representing Local Local Government in Ownership of Separated Local Assets in Regional Public Companies, hereinafter referred to as KPM, means the Regional Public Company organ that holds the highest authority in Regional Public Enterprises and holds all authority that is not handed over to the Director or the Supervisory Board.
5. Local Budget (Anggaran Pendapatan dan Belanja Daerah), hereinafter abbreviated as APBD, means an annual regional financial plan that is determined based on regional regulations.
6. Regional Capital Participation means every business in including regional capital in a regional business or the utilization of regional capital by Local-Owned Enterprises by obtaining a share of the profit as local revenue.
7. Regional Public Company (Perusahaan Umum Daerah) of Kuningan Regency Tirta Kamuning Drinking Water hereinafter referred to as Drinking Water Perumda means a Local-Owned Enterprise whose entire capital is owned by the Local Government and is not divided into shares engaged in drinking water services and other businesses in the Region.
8. Drinking Water Supply System (Sistem Penyediaan Air Minum) hereinafter abbreviated as SPAM means a unity of facilities and infrastructure for the provision of drinking water.

CHAPTER II PURPOSE AND OBJECTIVE

Part One

Article 2

- 1) The purpose of adding Regional Capital Participation in the Drinking Water Regulation is to:
 - a. business development;
 - b. strengthening the capital structure; and
 - c. Local Government assignment.
- 2) The Addition of Regional Capital Participation as referred to in section (1), aims to:
 - a. improve services to the community in according to the duties and functions as well as the business field of the Drinking Water;
 - b. invest it in a sustainable manner that cannot be bought and sold or withdrawn;
 - c. encourage the rate of regional economic growth; and

- d. give contribution to regional revenue.

CHAPTER III FORM OF CAPITAL PARTICIPATION

Article 3

- (1) Capital Participation in Drinking Water Perumda can be given in the form of money and/or goods.
- (2) Capital Participation in the form of money as referred to in section (1), is budgeted through the APBD mechanism.
- (3) Capital Participation in the form of goods as referred to in section (1), is carried out according to the provisions of legislation.
- (4) Capital Participation as referred to in section (1), is a separate regional wealth.
- (5) Capital Participation as referred to in section (1), can come from retained earnings, general reserves and purpose reserves according to the provisions of legislation.

CHAPTER IV AUTHORIZED CAPITAL

Article 4

- (1) The authorized capital of Drinking Water Perumda is set at Rp13,574,839,235,00 (thirteen billion five hundred seventy-four million eight hundred thirty-nine thousand two hundred thirty-five rupiah) including the initial authorized capital of Rp10,000,000.00 (ten million rupiah).
- (2) The Participation of the Local Government in the Drinking Water Perumda until 31 December 2021 in the amount of Rp 68,476,616,832,00 (sixty-eight billion four hundred and seventy-six million six hundred and sixteen thousand eight hundred and thirty-two rupiah).
- (2) The amount of authorized capital and Government Participation as referred to in section (1) and section (2), is about Rp 82,051,456,067.00 (eighty-two billion fifty-one million four hundred fifty-six thousand sixty-seven rupiah)

CHAPTER V ADDITION OF CAPITAL PARTICIPATION

Article 5

- (1) The Amount of Capital Participation in the form of money that will be added to Drinking Water Perumda and will be charged in the APBD, is about Rp 37,500,000,000.00 (thirty-seven billion five hundred million rupiah).
- (2) The Regional Capital Participation to Drinking Water Perumda as referred to in section (1), is carried out for a

maximum of 10 (ten) years gradually with details:

- a. APBD of Changes for Fiscal Year 2022 is about Rp3,000,000,000.00 (three billion rupiah);
 - b. APBD for Fiscal Year 2023 is about Rp3,750,000.00 (Three billion seven hundred fifty million rupiah);
 - c. APBD Fiscal Year 2024 is about Rp3,750,000.00 (three billion seven hundred and fifty million rupiah);
 - d. APBD Fiscal Year 2025 is about of Rp3,750,000.00,000 (Three billion seven hundred and fifty million rupiah);
 - e. APBD Fiscal Year 2026 is about Rp3,750,000.00,00 (three billion seven hundred and fifty million rupiah);
 - f. APBD Fiscal Year 2027 is about Rp3,750,000.00,00 (three billion seven hundred and fifty million rupiah);
 - g. APBD Fiscal Year 2028 is about Rp3750,000.00,000.00 (Three billion seven hundred fifty million rupiah);
 - h. APBD Fiscal Year 2029 is about to Rp3,750,000.00,00 (three billion seven hundred and fifty million rupiah);
 - i. APBD Fiscal Year 2030 is about Rp3,750,000,000.00 (Three billion seven hundred fifty million rupiah); and
 - j. APBD Fiscal Year 2031 is about Rp4,500,000,000.00 (four billion five hundred million rupiah).
- (3) The details amount of Regional Capital Participation to Drinking Water Perumda as referred to in section (2), in every year can be changed according to the needs of program/activity based on the results of the evaluation and revision of the business plan.

CHAPTER VI CAPITAL PARTICIPATION PROCEDURES

Article 6

- 1) Capital Participation to Drinking Water Perumda as Referred to in Article 5 may be implemented, with the provisions:
 - a. the amount of Capital Participation is adjusted to the condition of the ability Regional finance;
 - b. determined based on the priority scale according to the Regional Medium Term Development Plan document;
 - c. in order to support the implementation of program activities from the Central Government or Provincial Government which requires capital support from the Local Government to Drinking Water Perumda; and
 - d. considering Drinking Water Perumda Annual Financial Report of Drinking Water Perumda.
- (2) The Annual Financial Report of Drinking Water Perumda as referred to in section (1) point d, is the result of the audit of the Independent Public Accountant.

CHAPTER VII

BUSINESS RESULTS

Article 7

- (1) The profit share in Drinking Water Perumda obtained during the company's budget year is deposited to the Regional General Treasury and included in the next year's APBD in accordance with the provisions of legislation.
- (2) In the case of certain conditions, the profit as referred to in section (1) can be returned to Drinking Water Perumda as an additional Capital Participation in order to improve the performance or development of Drinking Water Perumda's business.

CHAPTER VIII CLOSING PROVISION

ARTICLE 8

This Regional Regulation come into force on the date of its promulgation.

In order that every person may know here of, it is ordered to promulgate this Regional Regulation by its placement in the Regional Gazette of the Regency of Kuningan.

Issued in Kuningan
on 13 October 2022

REGENT OF KUNINGAN

signed

ACEP PURNAMA

Promulgated in Kuningan
on 13 October 2022

REGION SECRETARY
OF THE REGENCY OF KUNINGAN,

signed

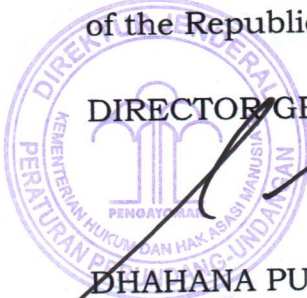
DIAN RACHMAT YANUAR

REGIONAL GAZETTE OF THE REGENCY OF KUNINGAN OF 2022 NUMBER 7

Jakarta, 18 December 2024
Has been translated as an Official Translation
on behalf of Minister of Law
of the Republic of Indonesia

DIRECTOR GENERAL FOR LEGISLATION,

DHAHANA PUTRA



ELUCIDATION
OF
REGULATION OF THE REGENCY OF KUNINGAN
NUMBER 7 OF 2022
ON
CAPITAL PARTICIPATION IN REGIONAL PUBLIC COMPANY OF KUNINGAN
REGENCY TIRTA KAMUNING DRINKING WATER

I. GENERAL

Water is a basic need for human life that must always be available continuously. As a basic need for daily life from the community, of course the availability of water is the absolute responsibility of the Government. Therefore, to support the availability of water needs as a daily basic need of the community in the Regency of Kuningan, the Kuningan Regency Government has formed a SPAM Organizer Business Entity through Regulation of the Regency of Kuningan Number 12 of 2019 on Regional Public Company of Tirta Kamuning Water Drinking of the Regency of Kuningan.

In order to support the smooth operational activities of management and services of the Tirta Kamuning Water Regional Company in the Regency of Kuningan as well as improving the company's performance as a support for improving services to the community, the Tirta Kamuning Regional Water Company in the Regency of Kuningan have to strengthen its capital through Regional Capital Participation in accordance with the regional financial capacity set by the Regional Regulations.

II. ARTICLE BY ARTICLE

Article 1

Sufficiently clear

Article 2

Section (1)

Point a

Business development is one of the efforts made by Tirta Kamuning Drinking Water Perumda in maintaining the continuity of its business (going concern) so that it is still able to do competitively by improving service performance and expanding the service network to the community both in areas that have been served and not, through rehabilitation and optimization activities

Point b

Strengthening the capital structure is an effort made by of Tirta Kamuning Drinking Water Perumda to support business development through business diversification that is allowed according to the provisions and regulations, including the sale of raw water or bulk water to other areas or other parties as well as the addition of business types such as the procurement of

Bottled Drinking Water (AMDK, *Air Minum Dalam Kemasan*) or wastewater management. Strengthening this capital structure can also be done in an effort to give trust to other parties (investors) to invest in Perumda of Tirta Kamuning Drinking Water .

Point c

The assignment of the Local Government to Local-Owned Enterprises (BUMD) must be adjusted to the type of Local Government assignment and the purpose of the BUMD.

Section (2)

Sufficiently clear

Article 3

Sufficiently clear

Article 4

Sufficiently clear

Article 5

Sufficiently clear

Article 6

Sufficiently clear

Article 7

Sufficiently clear

Article 8

Sufficiently clear

SUPPLEMENT TO THE REGIONAL GAZETTE OF THE REGENCY OF KUNINGAN
NUMBER 7